***Sunday – May 28 2023 Eastwood Uniting Church***

****

**Welcome**

**G’day and Welcome** Warami mittigar! [Darug]

**환영합니다** [Korean] **欢迎 致谢 – 神的土地** [Chinese]

**Hej kompis** [Swedish] **Guten Tag, Freund** [German] **Ciao amico** [Italian]

**Lighting of the Christ Candle 환영과 그리스도의 촛불 켜기 燃點基督燭光**

**Acknowledgement of the First People of This Land 이 땅의 원주민 인정 致謝這土地的的原住民**

We acknowledge the Wallumedegal people of Darug country, first inhabitants of this place, and for the way they have cared for this land since time immemorial.

**We recognise their continuing connection to land, waters and culture. We honour their Elders past, and present, and pray that we may all work together for reconciliation and justice in this nation.**

우리는 다룩 그룹에 속한 월러메드걸 사람들이 이 곳의 원주민이라는 것과 그들이 이 땅을 태고적부터 그들의 방법으로 보호하고 가꾸어 온 것을 인정합니다. 우리는 이들이 지속적으로 이 땅과 강과 바다, 문화와 깊이 연결되어 있슴을 알고 있습니다. 우리는 그들의 과거와 현재의 지도자들을 존중하며 이 땅에 화해와 정의가 속히 이루어지도록 모두 함께 노력할 것을 기도합니다.

我們感謝 Darug 國家的 Wallumedegal 人，他們是這個地方的原住民，感謝他們自遠古以來照料這片土地的方式。

**我們承認他們與土地、水域和文化的持續聯繫。 我們向他們過去和現在的長老致敬，並祈禱我們可以共同為這個國家的和解與公義而努力。**

**CALL TO WORSHIP: 예배로의 부름 宣召崇拜**

O LORD, how manifold are your works! In wisdom you have made them all;

the earth is full of your creatures.

耶和華啊，你所造的何其多！

都是你用智慧造成的，全地遍滿了你所造之物。（詩篇 104:24）

여호와여 주께서 하신 일이 어찌 그리 많은지요

주께서 그들을 다 지으셨으니 주께서 지으신 것들이 땅에 가득하니이다(시 104;24)

Lord God, when you send forth your Spirit,

They are created, and you renew the face of the ground.

May the glory of the Lord endure forever (Psalm 104:30-31a)

你差遣你的靈，牠們就受造；你使地面更換為新。

願耶和華的榮耀存到永遠！（詩篇 104:30-31上）

주의 영을 보내어 그들을 창조하사 지면을 새롭게 하시나이다

여호와의 영광이 영원히 계속하도다 (시104;30-31상)

 **Come let us glorify God, in Spirit and Truth!**

 **來，讓我們一起在靈裡及真理中榮耀主！**

 **와서 영과 진리로 하나님께 영광돌리세**

**Song: Be Still, for the Presence of the Lord. Source 1: 47**

**在主前靜默（恩頌聖歌 443）**

靜默在至聖的主跟前，主今親臨同在，

這是神聖之地，主聖潔無瑕疵；

你當尊祂為聖，向祂屈膝敬拜，

肅靜在至聖的主跟前，主今親臨同在。

靜默在榮耀的主跟前，主光輝今環繞，

榮耀至尊君王，主威榮誰能瞻？

主以光輝為冕，聖火不熄常燃，

肅靜在榮耀的主跟前，主光輝今環繞。

靜默在全能的主跟前，主施大能權柄，

主來潔淨、醫治，來祝福賜宏恩；

以信心瞻望主，萬事祂皆能成，

肅靜在全能的主跟前，主施大能權柄。

1 Be still, for the presence of the Lord,
 the Holy One is here.
 Come, bow before him now,
 with reverence and fear.
 In him no sin is found,
 we stand on holy ground.
 Be still, for the presence of the Lord,
 the Holy One is here.

2 Be still, for the glory of the Lord
 is shining all around;
 he burns with holy fire,
 with splendour he is crowned.
 How awesome is the sight,
 our radiant King of light!
 Be still, for the glory of the Lord
 is shining all around.

3 Be still, for the power of the Lord
 is moving in this place;
 he comes to cleanse and heal,
 to minister his grace.
 No work too hard for him,
 in faith receive from him.
 Be still, for the power of the Lord
 is moving in this place.

 David J Evans
 © Copyright 1986 Kingsway’s Thankyou Music
 Used by permission. CCLI 65422

**Confession 認罪 고백**

We come to God, knowing we have failed to obey the call of Jesus

To love God and one another with our whole being

But we come also to a God who reaches out to us with healing and reconciliation.

我們來到上帝面前，知道我們沒有聽從耶穌的呼召，全心全意地愛上帝和彼此。

但我們也來到一位以醫治與和解的方式向我們伸出援手的上帝。

**Let us pray 讓我們一起禱告：**

God of mercy, give us grace to make a fresh start.

As we hope to be forgiven, teach us how to forgive.

Lead us forward into new life, where we hold no grudges or resentment against anyone, through Christ our Lord. Amen.

憐憫人的上帝，求祢賜我們恩典去重新開始，

當我們希望被寬恕時，也教我們如何去寬恕。

我們對任何人都沒有怨恨，求主帶領我們進入新的生活，

藉著我們的主基督祈求。阿們！

**Declaration of Forgiveness 赦罪宣告： 용서의 선언**

Hear then Christ’s word of grace to us: ‘Your sins are forgiven.’

請聆聽基督給我們恩典的說話：「你的罪已經被赦免。」

**Thanks be to God 感謝上主 하나님께 감사**

**Passing of the Peace** **讓我們一同分享平安的標誌**

 **God’s peace be with you** 神的平安与你們同在

 **당신에게 평화가 있으시길 Guds frid vare med dig**

**Song: Open the Eyes of my Heart Lord Source 2: 926 求祢開啟我心眼**

*Open the eyes of my heart, Lord, open the eyes of my heart;
I want to see you, I want to see you. x2*
To see you high and lifted up, shining in the light of your glory.
Pour out your pow’r and love; as we sing holy, holy, holy.

Holy, holy, holy, holy, holy, holy, holy, holy, holy, I want to see you. x2

*Open the eyes of my heart, Lord, open the eyes of my heart;
I want to see you, I want to see you. x2*
Paul Baloche © Copyright 1997 Integrity’s Hosanna! Music Administered by Kingsway’s Thankyou Music
PO Box 75 Eastbourne, East Sussex BN23 6NW UK Used by permission CCLI 65422

主求你開啟我心眼，求你開啟我的心；我要看見你，我要看見你。(x2)

要看見你已被高舉，彰顯在你榮耀的光中 澆灌你愛和能力，我們唱Holy Holy Holy

Holy, Holy, Holy, Holy, Holy, Holy Holy, Holy, Holy, 我要看見你。(x2)

主求你開啟我心眼，求你開啟我的心；我要看見你，我要看見你。(x2)

 Chinese depart for worship 中文堂會友請前往舊禮堂繼續崇拜

**Bible Reading 성경봉독** Marion Gledhill

*Holy One, open our hearts and minds by the power of your Holy Spirit,*

*As the Scriptures are read and proclaimed, may we hear your word with joy, Amen*

 Acts 2:1-21 사도행전 2:1-21

**1**When the day of Pentecost had come, they were all together in one place. **2**And suddenly from heaven there came a sound like the rush of a violent wind, and it filled the entire house where they were sitting. **3**Divided tongues, as of fire, appeared among them, and a tongue rested on each of them. **4**All of them were filled with the Holy Spirit and began to speak in other languages, as the Spirit gave them ability.

**5**Now there were devout Jews from every nation under heaven living in Jerusalem. **6**And at this sound the crowd gathered and was bewildered, because each one heard them speaking in the native language of each. **7**Amazed and astonished, they asked, ‘Are not all these who are speaking Galileans? **8**And how is it that we hear, each of us, in our own native language? **9**Parthians, Medes, Elamites, and residents of Mesopotamia, Judea and Cappadocia, Pontus and Asia, **10**Phrygia and Pamphylia, Egypt and the parts of Libya belonging to Cyrene, and visitors from Rome, both Jews and proselytes, **11**Cretans and Arabs—in our own languages we hear them speaking about God’s deeds of power.’ **12**All were amazed and perplexed, saying to one another, ‘What does this mean?’ **13**But others sneered and said, ‘They are filled with new wine.’

**14**But Peter, standing with the eleven, raised his voice and addressed them: ‘Men of Judea and all who live in Jerusalem, let this be known to you, and listen to what I say. **15**Indeed, these are not drunk, as you suppose, for it is only nine o’clock in the morning. **16**No, this is what was spoken through the prophet Joel:

**17**“In the last days it will be, God declares,
that I will pour out my Spirit upon all flesh,
    and your sons and your daughters shall prophesy,
and your young men shall see visions,
    and your old men shall dream dreams.
**18**Even upon my slaves, both men and women,
    in those days I will pour out my Spirit;
        and they shall prophesy.
**19**And I will show portents in the heaven above
    and signs on the earth below,
        blood, and fire, and smoky mist.
**20**The sun shall be turned to darkness
    and the moon to blood,
        before the coming of the Lord’s great and glorious day.
**21**Then everyone who calls on the name of the Lord shall be saved.”

In this is the word of the Lord,

**Thanks be to God. 하나님께 감사 感谢上帝**

**Message 설교**  Emma Jarvis

**Guided Christian Meditation** Allan Harrington

**Affirmation of Faith 신앙고백**

**We believe in God, holy Source of all that is.**

**We believe in God, who has spoken the eternal Word in Jesus Christ.**

**We believe in God, ceaselessly breathing the Spirit into creation.**

**We trust in God’s love and wisdom, fully revealed in the humanity of Jesus Christ,**

**Present to us through the Spirit’s working in the Church and beyond.**

**We believe that God is calling the whole creation into a future of justice and peace.**

**We share in Christ’s risen life, and commit ourselves today to receive the coming reign of God.**

**To the only God, Three yet One, be all honour and glory and praise,**

**Now and forever, Amen**

**우리는 거룩하신 하나님을 믿습니다**

**우리는 그리스도 안에서 영원한 말씀을 하시는 하나님을 믿습니다**

**우리는 창조세계 속에 끝없이 성령으로 역사하시는 하나님을 믿습니다**

**우리는 예수님의 인성 속에 온전히 계시된 하나님의 사랑과 지혜를 믿습니다**

**교회와 세계 속에 성령께서 역사하셨습니다**

**우리는 하나님께서 모든 피조물들을 미래의 정의와 평화를 위해서 부르심을 믿습니다**

**우리는 주님의 부활을 증거하며 하나님의 다스림을 받기 위해 우리 자신을 드립니다.**

**삼위일체되신 하나님께 존귀와 영광과 찬양을 드립니다**

**지금부터 영원까지 아멘.**

**Prayers of People 중보기도**  Pam Wark

**Announcements 공고**

**Offering/ Prayer of Dedication 헌금기도**

**Sending Out & Blessing 축도**

Sing to the Lord as long as you live, Sing to the Lord while you have being,

May your meditation be pleasing to God.

May the wind of the Spirit blow through your life,

 may the fire of the Spirit light your way.

And may the blessing of the Holy One, Creator, Redeemer, Sustainer,

 rest with you today and always, Amen

**Song: Holy, holy, holy Lord God almighty TIS 132**

1 Holy, holy, holy! Lord God Almighty,

 early in the morning to you our praise shall be;

 holy, holy, holy! merciful and mighty

 God in three persons, blessèd Trinity.

2 Holy, holy, holy! all the saints adore you,

 casting down their golden crowns around the glassy sea;

 cherubim and seraphim falling down before you,

 God everlasting through eternity.

3 Holy, holy, holy! though the darkness hide you,

 though the sinful human eye your glory may not see,

 you alone are holy, there is none beside you

 perfect in power, in love and purity.

4 Holy, holy, holy! Lord God Almighty,

 all your works shall praise your name in earth and sky and sea;

 holy, holy, holy! merciful and mighty

 God in three persons, blessèd Trinity.

 Reginald Heber 1783-1826 alt